

DEVICE NUMBER GERAETE NUMMER NUMERO D'APPAREIL NUMERO CODICE DELL APPARECCHIO	CUSTOMER NO. KUNDEN-NR. KZ NO CLIENT NO CLIENTE	ZGS	CAD	SOFTWARE STATUS SOFTWARESTAND ETAT DU LOGICIEL STATO DEL SOFTWARE	WEEK / YEAR OF MANUFACTURE FERTIGUNGSWOCHE / -JAHR SEMAINE / ANNEE DE FABRICATION SETTIMANA / ANNO DELLA FABRICAZIONE	PORT ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE	APPLICATION ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE	REMARKS BEMERKUNGEN REMAQUES NOTE
480 103 021 0 (884 010 698 0)	####	####		446 140 541 4 Rev."A" (CA610)	> KW 50/1997 < KW 34/1998	X X / X / X / / X X X X X /	AA: 4x2, 6x2, 6x4	UNGUELTIG
480 103 022 0 (884 010 863 0)				446 140 550 4 : Rev. "A" : A99 H0044 & 446 140 561 4 : A98 S017	> KW 44/1998	X X / X / X / / X X X X X /	AA: 4x2, 6x2, 6x4	WITHOUT BACKUP
480 103 023 0 (884 011 093 0)				446 140 550 4 : Rev. "A" : A99 H0044 & 446 140 561 4 : A98 S017	> KW 44/1998	X X / X / X / / X X X X X /	AA: 6x2/4	WITHOUT BACKUP
480 103 024 0 (884 012 476 0)				446 140 570 4 : "AM2000" & 446 140 571 4 : "AM2000"	> KW 39/2000	X X / X / X / / X X X X X /	SZM	WITHOUT BACKUP 500 KBa
480 103 025 0 (884 012 878 0)				446 140 570 4 : "AM2000" & 446 140 571 4 : "AM2000"	> KW 39/2000	X X X X X X X / X X X X X /	LKW	WITH BACKUP 500 KBa

MATERIAL AND SURFACE PROTECTION MATERIAL UND OBERFLAECHENSCHUTZ	MATERIAU ET PROTECTION SUPERFICIELLE MATERIALE E PROTEZIONE SUPERFICIALE
I AI JED-029M1 / C JED-259	X JED-570.845
II AI 99.0 ISO/R 828	XI PA 6.6 JED-354.1
III AI JED-077M1 / JED-007.1	XII Fe JED-048M1 / JED-371
IV Fe JED-050M0	XIII CuZn40Pb2-F48 / CuZn39Pb3-F48
V Fe JED-051M4 / Zn/C JED-256-1	XIV Fe JED-020.1 / Zn/C JED-256-1
VI Fe JED-051M4 / JED-378.1	XV JED-308
VII AI JED-019M1 / JED-259	XVI JED-015M1 / JED-256
VIII PA 6.6 JED-753.1	
IX JED-570.865	

THE DEVICE CORRESPONDS TO THE REGULATIONS FOR ELECTROMAGNETIC DEVICES ACCORDIN TO VDE 0580
 GERAET ENTSPRICHT DEN BESTIMMUNGEN FUER ELEKTROMAGNETISCHE GERAETE NACH VDE 0580
 L'APPAREIL CORRESPOND AUX CONDITIONS POUR DES APPAREILS ELECTROMAGNETIQUES SUIVANT VDE 0580
 L'APPARECCHIO CORRISPONDE ALLE CONDIZIONI PER APPARECCHI ELETTRMAGNETICI SECONDO VDE 0580

1.1 WORKING MEDIUM : AIR (WATER, OIL AND ALCOHOL CONTAINING)
 ARBEITSMEDIUM : LUFT (WASSER-, OEL- UND ALKOHOLHALTIG)
 FLUIDE D'UTILISATION : AIR (CHARGE D'EAU, D'HUILE ET D'ALCOOL)
 FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA (CONTENENTE ACQUA, OLIO ED ALCOOL)

1.2 AMBIENT ENVIRONMENT : AIR (CONTAINING WATER, SALT, DUST AND OIL)
 UMGEBUNGSMEDIUM : LUFT (WASSER-, SALZ-, STAUB- UND OELHALTIG)
 FLUIDE AMBIENT : AIR (CHARGE D'EAU, DE SEL, DE POUSSIERE ET D'HUILE)
 FLUIDO AMBIENTE : ARIA (CONTENENTE ACQUA, SALE, POLVERO ED OLIO)

2.1 THERMAL RANGE OF APPLICATION
 UNDER NORMAL AMBIENT CONDITIONS :
 THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH :
 UNTER NORMALEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN : -40° ... +80°C
 PLAGE DE TEMPERATURE EN UTILISATION CONTINUE DE :
 CAMPO D'APPLICAZIONE TERMICA NELLE NORMALI CONDIZIONI AMBIENTALI :

2.2 SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT : WITHOUT FUNCTION
 KURZZEITIGE WAERMEBESTAENDIGKEIT : MAX. 110°C at 1h
 RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE :
 RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO :

3.1 WORKING PRESSURE (SUPPLY) :
 BETRIEBSDRUCK (VORRAT) : p₀ = 10 bar
 PRESSION D'UTILISATION (ALIMENTATION) :
 PRESSIONE DI ESERCIZIO (ALIMENTAZIONE) :

3.2 MAX. PERMISSIBLE WORKING PRESSURE (SUPPLY) : TEMPORARILY
 MAX. ZULAESSIGER BETRIEBSDRUCK (VORRAT) : p₀ = 13 bar
 PRESSION D'UTILISATION MAXI ADMISSIBLE (ALIMENTATION) : DE COURTE DUREE
 PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. AMMISSIBILE (ALIMENTAZIONE) : BREVE TEMPO SOLO

4 MIN. FLOW PASSAGE /NOMINAL DIAMETER
 MIN. DURCHFLUSSEOFFNUNG /NENNWEITE
 MIN. ORIFICE CALIBRE /DIAMETRE NOMINAL
 MIN. PASSAGGIO LIBERO /DIAMETRO NOMINALE

5 VOLTAGE TERMINAL :
 SPANNUNG ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : 24^{±0.5} V
 TENSION BORNE :
 TENSIONE TERMINALE :

6 MAX. CURRENT TERMINAL : DIRECT CURRENT
 MAX. STROM ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : 5 A / 10 bar
 COURANT MAX. BORNE : GLEICHSTROM
 CORRENTE MAX. TERMINALE : CORRENTE CONTINUA

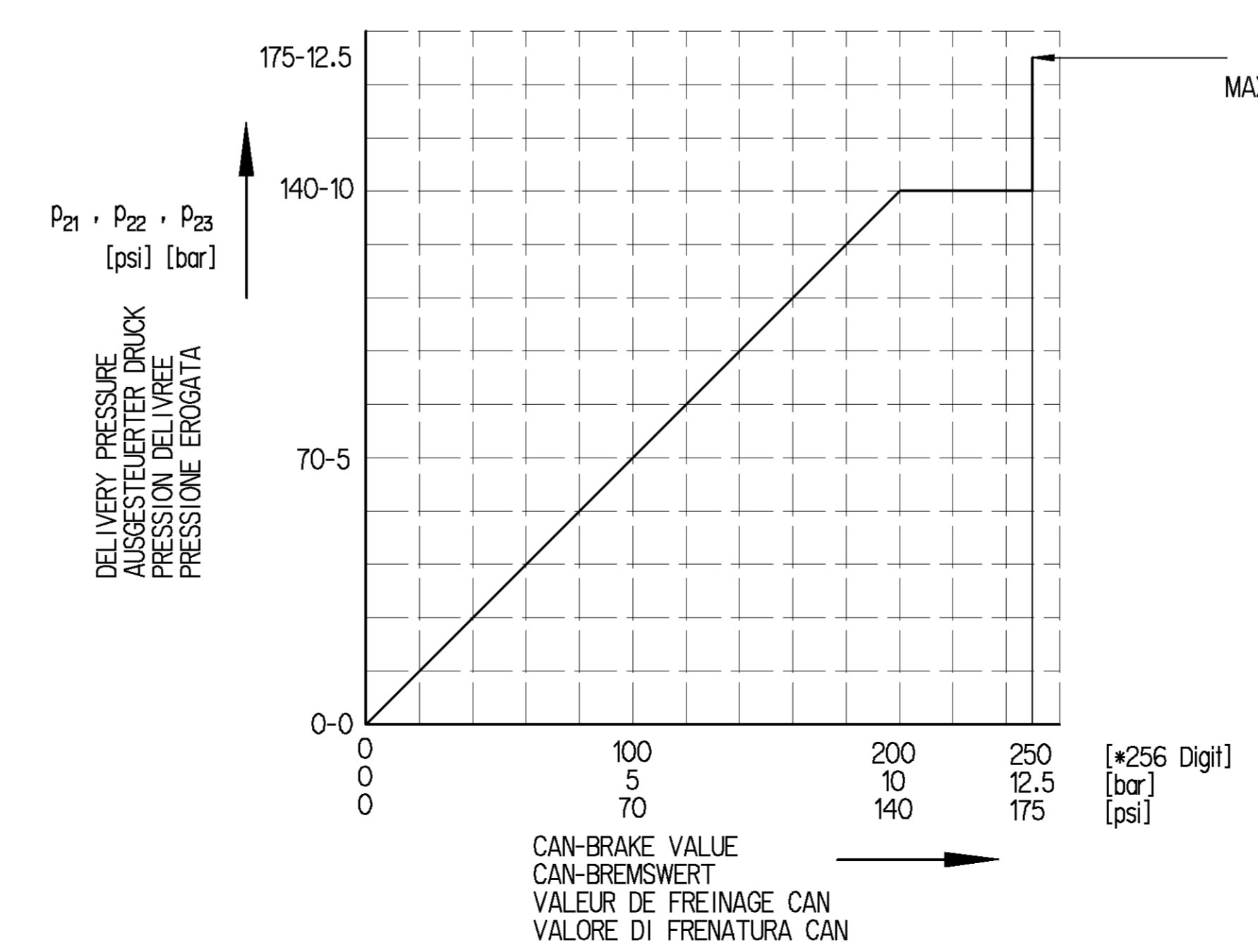
7 DATA TRANSFER : ACCORDING TO ISO 11898
 DATENUEBERTRAGUNG (61) : CAN NACH ISO 11898
 TRANSFERT DE DONNEES : SUIVANT ISO 11898
 TRASFERIMENTO DATI : SECONDO ISO 11898

8 TYPE OF PROTECTION : COMPLETE DEVICE WITH MOUNTED COUPLING :
 SCHUTZART : KOMPLETTES GERAET MIT MONTIERTER KUPPLUNG : IP 66, IP 69 K
 MODE DE PROTECTION : APPAREIL COMPLET AVEC L'ACCOUPEMENT MONTE :
 TIPO DI PROTEZIONE : APPARECCHIOCOMPLETO CON ACCOPIAMENTO MONTATO :

9 PROTECTION CLASS ACC. TO VDE 0580 :
 SCHUTZKASSE NACH VDE 0580 : III
 CLASSE DE PROTECTION SUIVANT VDE 0580 :
 CLASSE DI PROTEZIONE SECONDO VDE 0580 :

10 INSTALLATION LIMITATIONS : MAX. DEVIATION OF THE DEVICE FROM THE VERTICAL : 45°
 EINBAUBESCHRAENKUNGEN : MAX. ABWEICHUNG DES GERAETES VON DER SENKRECHTEN : 45°
 RESTRICTIONS D'INSTALLATION : ECART MAX. DE L'APPAREIL PAR RAPPORT A LA VERTICALE : 45°
 LIMITAZIONE DI MONIAGGIO : DEVIAZIONE MAX. DELL'APPARECCHIO RIFERITO ALLA VERTICALE : 45°

PORT PORT	ANSCHLUSS ATTACCO	FUNCTION FUNKTION FUNCTION FUNZIONE	DRIVING DIRECTION FAHRRICHTUNG SENS DE MARCHE DIREZIONE DI MARCIA
11	12	SUPPLY, ENERGIEZUFUSS VOM VORRAT, ALIMENTATION, ALIMENTAZIONE	
13		BACK UP PORT, REDUNDANZANSCHLUSS, ORIFICE DE REDONDANCE, ATTACCO DI RIDONANZA	
21.1 21.2	22.1 22.2	DELIVERY (AFTER DOUBLE CHECK VALVE), ENERGIEABFLUSS (UEBER ZWEIWEVENTIL), UTILISATION (APRES DOUBLE VALVE D'ARRET), MANDATA (DOPO DOPPIA VALVOLA D'ARRESTO)	
23		DELIVERY (DIRECT), ENERGIEABFLUSS (DIREKT), UTILISATION (DIRECT), MANDATA (DIRETTA)	
3		EXHAUST, ANSCHLUSS ATMOSPHAERE, ECHAPPEMENT, SCARICO	
61 61.1 61.2 61.3 61.4		CAN AND SUPPLY, CAN UND VERSORGUNG, CAN ET ALIMENTATION, CAN E ALIMENTAZIONE U _B GROUND, MASSE, MASSE, MASSA CAN HIGH, CAN HIGH, CAN HIGH, CAN ALTO CAN LOW, CAN LOW, CAN LOW, CAN BASSO	
63 63.1 63.2	62 62.1 62.2	WHEEL SPEED SENSOR, RADDREHZAHLSSENSOR, CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE, SENSORE DI VELOCITA RUOTA SENSOR HIGH, SENSOR HIGH, CAPTEUR HIGH, SENSORE ALTO SENSOR LOW, SENSOR LOW, CAPTEUR LOW, SENSORE BASSO	
67 67.1 67.2 67.3	66 66.1 66.2 66.3	LINING WEAR SENSOR, BELAGVERSCHLEISSENSOR, CAPTEUR D'USURE DE PLAQUETTE, SENSORE USURE RIVESTIMENTO SUPPLY OUTLET, VERSORGUNGAUSGANG, SORTIE D'ALIMENTATION, USCITA DI ALIMENTAZIONE GROUND, MASSE, MASSE, MASSA SIGNAL, SIGNAL, SIGNAL, SEGNALE	



SUPPLY PRESSURE
VORRATSDRUCK
PRESSION D'ALIMENTATION
PRESSIONE ALIMENTAZIONE

GENERAL SPECIFICATION: FURTHER TECHNICAL DATA: DOC. CODE: 535	JED-334-0 480 103 000 0 SHEET: 1 TO 25	PROENGINEER DRAWING COPYRIGHT DATE: 02-09-26 DRAWN: OTTE CHECKED: RIEDIGER EXPERT CODE: 764	WABCO EBS-AXLE MODULATOR EBS-ACHSMODULATOR MODULATEUR D'ESSIEU EBS MODULATORE ASSALE EBS
GENERAL TOLERANCES RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)	CLASS I) ≤ 50 > 50 > 180 > 400	MASS SCALE 7.0 kg	PRODUCT IDENTIFICATION NO. 480 103 020 0
FINISH MEDIUM X COARSE	0.5 1.0 1.5 2.0 1.0 2.0 3.0 4.0 2.0 3.5 5.0 6.5	SIZE TRI	DOC. CODE SHEET 653 2/2
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152	0709B1 G 26.09.02	DATE	REPLACEMENT FOR 02 CADAM 4801030200 (F)

NON E' PERMESSO COPIARE, ALTERARE, O RIPRODURRE QUESTO DOCUMENTO, NE UTILIZZARLO, IL CONTENUTO O BREVETTI INVENTATI IN QUESTO DOCUMENTO SENZA IL CONSENSO SCRITTO DEL CONCESSIONARIO. IL CONCESSIONARIO NON E' RESPONSABILE DI QUALSIASI DANNO O PERDITA CHE DERIVI DALL'USO DI QUESTO DOCUMENTO. IL CONCESSIONARIO NON E' RESPONSABILE DI QUALSIASI DANNO O PERDITA CHE DERIVI DALL'USO DI QUESTO DOCUMENTO. IL CONCESSIONARIO NON E' RESPONSABILE DI QUALSIASI DANNO O PERDITA CHE DERIVI DALL'USO DI QUESTO DOCUMENTO.

Toute réimpression ou reproduction de ce document, toute exploitation de communication de son contenu, sans autorisation écrite de WABCO, est formellement interdite. Toute utilisation non autorisée de ce document est formellement interdite. Toute utilisation non autorisée de ce document est formellement interdite. Toute utilisation non autorisée de ce document est formellement interdite.